

The Ministry of Municipalities and Public Works
Tender No. (1) year 2010
The Urban Renewal
Of holy Kerbela City center (the old city)

The ministry of municipalities and public works/ General Directorate of physical planning. announce a tender "The Urban Renewal of Ke – bela City center (the old city)" that accounted on the specifications of the investment plan of the year 2010.

Officially licentiate (Iraqi & non-Iraqi) companies and consultant. o – fices with expertise and specialization in the field of city planning and urban renewal whom are willing to present their offer should refer to the headquarters of the Gencral Directorate of Physical planning/ Law Dep. Located in Baghdad/the Ministry Of "Municipalities and Public Works/ Al-Mansour/ first floor. to get the technical specifications of the tender by paying the amount of (250.000 1D) two hundreds And fifty thousands Iraqi dinars non-refundable. the answers to the inquires of those who will participate would be on (Suuday the 25th of April- 2010) at 9:00 am.

The final date to accept the offers would be on (Monday the 3rd. of May-2010) at 12:00 pm. Opening. offers aboveboard would he by the committee of opening offers at the beginning of the official working hours for the next day- Companies representatives should conic to the directorate for the mentioned purposc.

-The Directorate is not obliged to accept the lowest offer.

-The companies and consultant offices who will be awarded the tender will bear the costs of the advisements and foes decided by the laws.

-Offers that arc not complied with the general conditions of the tender will be neglected in tender documents (the legality and technical cond – tions attached with the tender).

Notes:

1- The offers should presented according to the specific conditions which attached with the technical specifications of the project.

2- The period of the projects implementation should be (12-18) months.

General Director

وزارة البلديات والأشغال العامة
إعلان مناقصة رقم (١) لسنة ٢٠١٠

والخاصة بمشروع التجديد الحضري لمركز مدينة كربلاء المقدسة (المدينة القديمة)

تعلم المديرية العامة للتخطيط العمراني إحدى دوائر وزارة البلديات والأشغال العامة عن إجراء مناقصة لمشروع التجديد الحضري لمركز مدينة كربلاء المقدسة (المدينة القديمة) محسوبة على تخصيصات الخطة الاستثمارية لعام ٢٠١٠.

فعلى الراغبين من الشركات والمكاتب الاستشارية الهندسية (العراقية وغير العراقية) المتخصصة في مجال تخطيط المدن والتجديد الحضري والمجازة رسمياً بالمشاركة في هذه المناقصة مراجعة مقر المديرية العامة للتخطيط العمراني / الشعبة القانونية الكائن في بغداد/ وزارة البلديات والأشغال العامة/ المنصور/ الطابق الأول/ لغرض الحصول على المواصفات الفنية وشروط المناقصة والمستندات الخاصة بالمناقصة لقاء مبلغ قدره (٢٥٠,٠٠٠ دينار) مئتان وخمسون ألف دينار فقط غير قابل للرد ويكون موعد الإجابة على استفسارات الراغبين بالمشاركة هو الساعة التاسعة من يوم الأحد الموافق ٢٠١٠/٤/٢٥ وسيكون آخر موعد لاستلام العطاءات الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم الاثنين ٢٠١٠/٥/٣ وسيتم فتح العطاءات علناً من قبل لجنة فتح العطاءات في بداية الدوام الرسمي لليوم التالي ولمثلي المناقصين الحضور الى المديرية للغرض المذكور.

- الدائرة غير ملزمة بقبول أوطاً العطاءات.

- يتحمل من ترسو عليه المناقصة الرسوم والضرائب المقررة بموجب القوانين والقرارات والتعليمات النافذة إضافة الى تحميله أجور نشر الإعلان.

- سيتم إهمال أي عطاء غير مستوف للشروط المذكورة في مستندات المناقصة (الشروط الفنية والقانونية المرفقة مع العطاء).

ملاحظات:

١- يتم تقديم العطاءات وفق شروط المناقصة (الخاصة والعامة) المرفقة مع المواصفات الفنية للمشروع.

٢- فترة تنفيذ المشروع تتراوح (من ١٢ الى ١٨) شهراً.

المدير العام

The Ministry of Municipalities and Public Works
Tender No. (2) year 2010
The Urban Renewal
Of holy Najaf City center (the old city)

The ministry of municipalities and public works/ General Directorate of physical planning. announce a tender "The Urban Renewal of Najaf City center (the old city)" that accounted on the specifications of the investment plan of the year 2010.

Officially licentiate (Iraqi & non-Iraqi) companies and consultant. o – fices with expertise and specialization in the field of city planning and urban renewal whom are willing to present their offer should refer to the headquarters of the Gencral Directorate of Physical planning/ Law Dep. Located in Baghdad/the Ministry Of "Municipalities and Public Works/ Al-Mansour/ first floor. to get the technical specifications of the tender by paying the amount of (250.000 1D) two hundreds And fifty thousands Iraqi dinars non-refundable. the answers to the inquires of those who will participate would be on (Suuday the 25th of April- 2010) at 9:00 am.

The final date to accept the offers would be on (Wednesday the 5th . of May-2010) at 12:00 pm. Opening. offers aboveboard would he by the committee of opening offers at the beginning of the official working hours for the next day- Companies representatives should conic to the directorate for the mentioned purposc.

-The Directorate is not obliged to accept the lowest offers.

-The companies and consultant offices who will be awarded the tender will bear the costs of the advisements and foes decided by the laws.

-Offers that arc not complied with the general conditions of the tender will be neglected in tender documents (the legality and technical cond – tions attached with the tender).

Notes:

1- The offers should presented according to the specific conditions which attached with the technical specifications of the project.

2- The period of the projects implementation should be (12-18) months.

General Director

وزارة البلديات والأشغال العامة
إعلان مناقصة رقم (٢) لسنة ٢٠١٠

والخاصة بمشروع التجديد الحضري لمركز مدينة النجف الاشرف (المدينة القديمة)

تعلم المديرية العامة للتخطيط العمراني إحدى دوائر وزارة البلديات والأشغال العامة عن إجراء مناقصة لمشروع التجديد الحضري لمركز مدينة النجف الاشرف (المدينة القديمة) محسوبة على تخصيصات الخطة الاستثمارية لعام ٢٠١٠.

فعلى الراغبين من الشركات والمكاتب الاستشارية الهندسية (العراقية وغير العراقية) المتخصصة في مجال تخطيط المدن والتجديد الحضري والمجازة رسمياً بالمشاركة في هذه المناقصة مراجعة مقر المديرية العامة للتخطيط العمراني / الشعبة القانونية الكائن في بغداد/ وزارة البلديات والأشغال العامة/ المنصور/ الطابق الأول/ لغرض الحصول على المواصفات الفنية وشروط المناقصة والمستندات الخاصة بالمناقصة لقاء مبلغ قدره (٢٥٠,٠٠٠ دينار) مئتان وخمسون ألف دينار فقط غير قابل للرد ويكون موعد الإجابة على استفسارات الراغبين بالمشاركة هو الساعة التاسعة من يوم الأحد الموافق ٢٠١٠/٤/٢٥ وسيكون آخر موعد لاستلام العطاءات الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم الأربعاء الموافق ٢٠١٠/٥/٥ وسيتم فتح العطاءات علناً من قبل لجنة فتح العطاءات في بداية الدوام الرسمي لليوم التالي ولمثلي المناقصين الحضور الى المديرية للغرض المذكور.

- الدائرة غير ملزمة بقبول أوطاً العطاءات.

- يتحمل من ترسو عليه المناقصة الرسوم والضرائب المقررة بموجب القوانين والقرارات والتعليمات النافذة إضافة الى تحميله أجور نشر الإعلان.

- سيتم إهمال أي عطاء غير مستوف للشروط المذكورة في مستندات المناقصة (الشروط الفنية والقانونية المرفقة مع العطاء).

ملاحظات:

١- يتم تقديم العطاءات وفق شروط المناقصة (الخاصة والعامة) المرفقة مع المواصفات الفنية للمشروع.

٢- فترة تنفيذ المشروع تتراوح (من ١٢ الى ١٨) شهراً.

المدير العام